

Art. 5. Het koninklijk besluit nr. 91 van 30 november 1939 waarbij worden verboden de in-, uit- en doorvoer van vreemde goederen die merken of opschriften dragen van aard deze goederen als zijnde van Belgische herkomst te doen doorgaan, wordt opgeheven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 juli 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie en Economische Zaken,
M. WATHELET

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie,
M. WATHELET

Art. 5. L'arrêté royal n° 91 du 30 novembre 1939 prohibant l'importation, l'exportation et le transit de marchandises étrangères revêtues de marques ou d'inscriptions de nature à faire croire que ces marchandises sont originaires de Belgique, est abrogé.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 juillet 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,
M. WATHELET

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice,
M. WATHELET

N. 94 — 2252

29 JULI 1994. — Wet betreffende
het beschermingscertificaat voor geneesmiddelen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. § 1. De Koning bepaalt het bedrag, de termijn en de wijze van betaling van de vergoedingen, in de bestaande wetgeving gewoonlijk taksen, bijkomende taksen en vergoedingen genoemd, voor het aanvragen en in stand houden van de aanvullende beschermingscertificaten voor geneesmiddelen, bedoeld in de verordening 1768/92/EEG van de Raad van 18 juni 1992 betreffende de invoering van een aanvullend beschermingscertificaat voor geneesmiddelen.

§ 2. De afgifte van de aanvullende beschermingscertificaten voor geneesmiddelen vindt plaats zonder onderzoek van de in artikel 3, c en d, van de voornoemde verordening vastgestelde voorwaarden.

Art. 2. In artikel 1481, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 20 mei 1975, worden de woorden « De houders van octrooien » vervangen door de woorden « De houders van octrooien, de houders van een aanvullend beschermingscertificaat voor geneesmiddelen, ».

Art. 3. In artikel 1482, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij voornoemde wet, worden de woorden « Het octrooi » vervangen door de woorden « Het octrooi, het aanvullend beschermingscertificaat voor geneesmiddelen, ».

(1) Gewone zitting 1993-1994.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 1055/1. — Verslag namens de Commissie voor de Economische Aangelegenheden uitgebracht door de heer Van Rompaey, nr. 1955/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 9 juni 1994.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 1482/2. — Verslag namens de Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen uitgebracht door de heer Vandeurzen, nr. 1482/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 1 juli 1994.

F. 94 — 2252

29 JUILLET 1994. — Loi sur le certificat complémentaire de protection pour les médicaments (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. § 1er. Le Roi fixe le montant, le délai et le mode de paiement des redevances, qualifiées communément dans la législation existante de taxes, taxes supplémentaires et de redevances, à payer pour la demande et le maintien en vigueur des certificats complémentaires de protection pour les médicaments visés par le règlement 1768/92/CEE du 18 juin 1992 concernant la création d'un certificat complémentaire de protection pour les médicaments.

§ 2. La délivrance des certificats complémentaires de protection pour les médicaments se fait sans examen des conditions liées à l'article 3, c et d, du règlement précité.

Art. 2. Dans l'article 1481, alinéa 1er, du Code judiciaire modifié par la loi du 29 mai 1975, les mots « Les possesseurs de brevets » sont remplacés par les mots « Les possesseurs de brevets, les titulaires d'un certificat complémentaire de protection pour les médicaments, ».

Art. 3. Dans l'article 1482, du même code, modifié par la loi précitée, les mots « Le brevet » sont remplacés par les mots « Le brevet, le certificat complémentaire de protection pour les médicaments, ».

(1) Session ordinaire 1993-1994.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1955/1. — Rapport fait au nom de la Commission de l'Économie par M. Van Rompaey, n° 1955/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 9 juin 1994.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet transmis par le Sénat, n° 1482/1. — Rapport fait au nom de la Commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation et des Institutions scientifiques et Culturelles nationales par M. Vandeurzen, n° 1482/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 1er juillet 1994.

Art. 4. In artikel 1488, tweede lid, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 maart 1984, worden de woorden « Inzake uitvindingsoctrooien » vervangen door de woorden « Inzake uitvindingsoctrooien en aanvullende beschermingscertificaten voor geneesmiddelen ».

Art. 5. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 juli 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie en Economische Zaken,
M. WATHELET

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie,
M. WATHELET

Art. 4. Dans l'article 1488, alinéa 2, du même code, inséré par la loi du 28 mars 1984, les mots « En matière de brevets d'invention » sont remplacés par les mots « En matière de brevets d'invention et de certificats complémentaires de protection pour les médicaments ».

Art. 5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 juillet 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,
M. WATHELET

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice,
M. WATHELET

N. 94 — 2253

4 JULI 1994. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 februari 1991 houdende de inwerkingtreding en uitvoering van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, inzonderheid op de artikelen 2, § 2, en 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 februari 1991 houdende de inwerkingtreding en uitvoering van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, inzonderheid op de artikelen 2 en 3, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 januari 1993, en op artikel 5;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de noodzaak de territoriale dekking van de grensverzekering aan te passen aan de vereisten van de overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte die op 1 januari 1994 in werking is getreden;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en Economische Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2, lid 2, van het koninklijk besluit van 13 februari 1991 houdende de inwerkingtreding en uitvoering van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 januari 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Motorrijtuigen echter, die gewoonlijk gestald zijn op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland, Denemarken, Spanje, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, Griekenland, Ierland, Italië, het Groot-Hertogdom Luxemburg, Nederland, Portugal, Oostenrijk, Finland, Hongarije, IJsland, Liechtenstein, Monaco, Noorwegen, San Marino, Zweden, Zwitserland, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, en Vaticaanstad worden zonder internationaal verzekeringsbewijs tot het verkeer in België toegelaten. »

F. 94 — 2253

4 JUILLET 1994. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 février 1991 portant mise en vigueur et exécution de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, notamment les articles 2, § 2, et 3, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 13 février 1991 portant mise en vigueur et exécution de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, notamment les articles 2 et 3, modifiés par l'arrêté royal du 20 janvier 1993, et l'article 5;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'adapter la couverture territoriale de l'assurance frontière aux exigences de l'accord sur l'Espace économique européen, entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 13 février 1991 portant mise en vigueur et exécution de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, modifié par l'arrêté royal du 20 janvier 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Les véhicules automoteurs ayant leur stationnement habituel sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne, du Danemark, de l'Espagne, de la France, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de la Grèce, de l'Irlande, de l'Italie, du Grand-Duché de Luxembourg, des Pays-Bas, du Portugal, de l'Autriche, de la Finlande, de la Hongrie, de l'Islande, du Liechtenstein, de Monaco, de la Norvège, de Saint-Marin, de la Suède, de la Suisse, de la République tchèque, de la République slovaque et de la Cité du Vatican sont cependant admis à la circulation en Belgique sans être munis d'un certificat international d'assurance. »